

Sostenibilitat lingüística

24. La llengua catalana i la justícia

Malauradament, no s'han publicat dades oficials actualitzades sobre la presència del català a l'Administració de justícia de les Illes Balears. Ara bé, de les dades sobre l'ús del català en l'esfera judicial de Catalunya que proporcionen l'**InformeCAT 2014** de la Plataforma per la Llengua i el **VII Informe sobre la situació de la llengua catalana (2013)** de l'Observatori de la Llengua Catalana, es desprèn que l'àmbit de la justícia és un dels més deficitaris en la utilització de la llengua catalana.



S'ha superat la barrera dels deu milions de parlants i l'ús del català gaudeix de molt bona salut en el món de les xarxes socials i en el de les noves tecnologies, però l'àmbit de la justícia és un dels dominis públics menys permeable a la presència de la llengua catalana.

Dificultats

Entre els factors que no juguen a favor de l'ús habitual del català en el sector que ens ocupa, s'han assenyalat els següents:

- Procedència de bona part del personal que hi treballa de fora de l'àmbit lingüístic català.
- Formació dels professionals actuals majoritàriament en castellà.
- Mancances de manuals i de texts normatius en català.
- Proves d'accés a la professió (oposicions a jutges i fiscals) fora de l'àmbit lingüístic propi i en castellà.
- Consideració del català com un mèrit (i no un requisit) per poder exercir a l'Administració de justícia.
- Inèrcia de l'ús del castellà (tant dels professionals com dels ciutadans) a causa dels llargs períodes en què el català ha estat exclòs d'aquest àmbit.
- Desconeixement dels usuaris dels drets lingüístics davant l'Administració de justícia.
- Percepció de l'administrat de l'ús del català com una (possible) font de dificultats.
- Context de manca de reconeixement de la llengua catalana.
- Falta de regulació favorable al català.

Per esmenar l'ús de la llengua pròpia en el món judicial, la intervenció esdevé especialment necessària.

Possibilitats de millora

Per afavorir l'ús normal del català en aquest àmbit, s'han proposat actuacions com les que s'exposen a continuació:

- Canvis legislatius (modificació de sistema de nomenaments, requisit del català per exercir la professió...).
- Paper normalitzador i sensibilitzador de les facultats de ciències jurídiques (generalització de la docència en català i conscienciació de l'estudiant pel que fa a l'ús del català a la justícia).
- Superació d'inèrcies i rutines laborals que limiten l'ús de català.
- Informació i sensibilització de la ciutadania perquè usi el català en les seves relacions amb el món de la justícia.
- Sensibilització dels professionals del sector perquè facin servir el català com la llengua habitual emprada tant en jutjats com en registres públics, notaries, despatxos d'advocats o consultes de graduats socials, entre d'altres.
- Augment de manuals i de texts normatius en català.
- Publicació de recursos lingüístics i obres de referència per estendre el coneixement del llenguatge jurídic i administratiu i per facilitar l'ús del català als professionals del dret.

Com podem ajudar a revertir l'ús deficitari del català a la justícia?

Per contribuir al benestar de la llengua, podem dur a terme tot un seguit d'actuacions que ens poden fer sentir més bé amb nosaltres mateixos, com és ara parlar i escriure en català en totes les oportunitats possibles, consumir productes i serveis en català o tenir un model de comunicació responsable i amb una alta fidelitat lingüística.

Fer que el català sigui útil i necessari és essencial per millorar-ne l'ús a l'àmbit judicial. Podeu contribuir-hi amb actuacions senzilles.

Per millorar la presència i l'ús de la llengua catalana en el món de la justícia, podeu posar en pràctica les alternatives d'actuació que es proposen a continuació.

- Utilitzau el català quan us relacioneu amb la justícia i els seus professionals: dins l'àmbit territorial de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, tots els ciutadans tenen dret a poder dirigir-se a l'Administració de justícia en la llengua oficial que estimin convenient d'usar. Aquest fet no pot generar cap retard en les tramitacions que es duguin a terme.
- Presentau els documents en català. Els documents en aquesta llengua són vàlids i efectius davant els tribunals i els jutjats de les Illes Balears i no cal traduir-los. En tot cas, teniu dret a ser assabentats en la llengua que heu elegit.

- Demanau les inscripcions de documents i les certificacions que emeten els registres públics de la Comunitat Autònoma en català.
- Animau els professionals d'aquest sector a fer servir el català. Demanau-los que redactin els documents públics (escriptures, testaments, declaració d'obra nova...) en català.

Recursos en línia de l'àmbit judicial

Les eines que us oferim a continuació poden ajudar-vos, tant a títol professional com a títol individual, a usar el català en l'àmbit judicial.



[Models de texts notarials en català](#)



[Més recursos \(Delicious\)](#)



Consell de Mallorca

■ Vicepresidència de Cultura, Patrimoni i Esports